



الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي

نوسا دوا، إندونيسيا

20-24 آذار/مارس 2022



Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

دعوة

A/144/C.1

31 كانون الثاني/يناير 2022

معالي السيدة الرئيسة،

معالي السيد الرئيس،

ستُعقد الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي والاجتماعات ذات الصلة في مركز بالي الدولي للمؤتمرات، في نوسا دوا، بالي، من الأحد 20 إلى الخميس 24 مارس/آذار 2022.

ونحن ممتنون للغاية لجميع تدابير السلامة المتخذة من المضيفين، برلمان إندونيسيا، ونحن متأكدون أنه يمكننا الاعتماد على دعمكم، وتعاونكم، إذ إننا نسعى جاهدين إلى تأمين بيئة خالية من كوفيد لمداواتنا.

ويسرنا أن نرفق طيه معلومات مفصلة عن هذه الاجتماعات، بما في ذلك جداول أعمال الهيئات التشريعية للاتحاد البرلماني الدولي. ويحدونا أمل كبير أن يكون برلمانكم ممثلاً في الجمعية العامة الـ144 وأن يقوم الوفد، تحت قيادتكم، بدور نشط في المداوات.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،

مارتن تشونغونغ

الأمين العام

دوارتي باتشيكو

الرئيس



معلومات حول الجمعية العامة

جدول الأعمال

1. انتخاب رئيس الجمعية العامة الـ144 ونواب رئيسها
2. النظر في طلبات إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية العامة
3. المناقشة العامة حول موضوع الوصول إلى صفر انبعاثات: حشد البرلمانات للعمل بشأن تغير المناخ
4. إعادة النظر في النهج المتبع في عمليات السلام وإعادة صياغته من أجل تعزيز السلام الدائم
(اللجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين)
5. تعزيز تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل مساعد لقطاع التعليم، بما في ذلك خلال أوقات الجائحة
(اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة)
6. تقارير اللجان الدائمة
7. الموافقة على البنود الموضوعية للجنة الدائمة للسلام والأمن الدوليين، واللجنة الدائمة للتنمية المستدامة
للجمعية العامة الـ146 وتعيين المقررين المشاركين

الجدول الزمني

يرد في الملحق رقم 1 الجدول الزمني للجمعية العامة والاجتماعات ذات الصلة. سيجري حفل الافتتاح عند الساعة 19:30 من يوم الأحد، 20 آذار/مارس.

وسينعقد المجلس الحاكم يومي 21 و24 آذار/مارس وسينظر في مجموعة من القضايا المتعلقة بعمل الاتحاد البرلماني الدولي وأنشطته، ويتخذ قرارات بشأنها. ونرفق طيه جدول أعمال الدورة الـ209 للمجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي.

وستبدأ الجمعية مناقشتها العامة في 21 آذار/مارس، مع الجزء الرفيع المستوى المخصص لرؤساء البرلمانات. وستعتمد الجمعية العامة، في جلسيتها المعقودتين في 23 و24 آذار/مارس، قرارات بشأن البند الطارئ، والبنود الموضوعية التي تناولتها اللجان الدائمة. ومن المتوقع أن تتوصل الجمعية إلى وثيقة ختامية حول موضوع المناقشة العامة، وأن تحتتم أعمالها بحلول الساعة 18:00 يوم الخميس، 24 آذار/مارس 2022.



البند الطارئ

وفقاً للقاعدة 1.11 من قواعد الجمعية العامة والمادة 14.2 من النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي، يجوز لأي عضو في الاتحاد البرلماني الدولي أن يطلب إدراج بند طارئ في جدول أعمال الجمعية. وإذا قررت الجمعية ذلك، ستتم مناقشة هذا البند الطارئ من قبل الجمعية في صباح يوم الثلاثاء 22 آذار/مارس. وأُخذت أيضاً ترتيبات لعقد اجتماع لجنة الصياغة في فترة بعد الظهر من اليوم نفسه من أجل إعداد مشروع قرار. وستعتمد الجمعية بعد ذلك قراراً يوم الأربعاء، 23 آذار/مارس 2022.

ويجب أن تتناول جميع الطلبات لإدراج بند طارئ حالة دولية هامة حدثت مؤخراً تستلزم اتخاذ إجراء عاجل من جانب المجتمع الدولي، والتي يكون من المناسب أن يعرب الاتحاد البرلماني الدولي عن رأيه ويحشد الاستجابة البرلمانية. من أجل ضمان الترجمة، والنشر، يجب أن تقدم جميع المقترحات لبند طارئ إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي بموعد أقصاه يوم الأحد، 20 آذار/مارس، الساعة 17:00. ينبغي أن تتضمن مذكرة تفسيرية موجزة ومشروع قرار، يحددان بوضوح نطاق الموضوع الذي يشملته الطلب.

المجلس الحاكم

يتألف المجلس الحاكم من ثلاثة أعضاء من كل برلمان ممثلاً في الاتحاد البرلماني الدولي. ويجب أن يشمل تمثيل كل برلمان في المجلس الحاكم كلاً من الرجال والنساء. وستقتصر الوفود المؤلفة من جنس واحد على عضو واحد فحسب (المجلس الحاكم القاعدة 1.2).

ووفقاً للقاعدة 13 من قواعد المجلس الحاكم، يجوز لأعضاء المجلس أن يطلبوا إدراج بنود إضافية في جدول الأعمال. ويجب أن تندرج هذه البنود ضمن ولاية المجلس التي تحدد وتوجهه، وفقاً للمادة 20 من النظام الأساسي، أنشطة الاتحاد البرلماني الدولي وتراقب تنفيذها.

وستُحيل الأمانة على الفور جميع طلبات إدراج بنود إضافية إلى جميع أعضاء المجلس. وبعد الاستماع إلى رأي اللجنة التنفيذية، يبت المجلس في هذا الطلب بأغلبية الأصوات المدلى بها في حال تلقت الأمانة ذلك الطلب قبل افتتاح الدورة بخمسة عشر يوماً على الأقل؛ وإلا بأغلبية الثلثين.



اللجان الدائمة

ستجتمع اللجان الدائمة الأربع خلال الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي.

وستناقش اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين قراراً بشأن البند الموضوع إعادة النظر في النهج المتبع في عمليات السلام وإعادة صياغته من أجل تعزيز السلام الدائم وستعتمده.

وستناقش اللجنة الدائمة للتنمية المستدامة تعزيز تكنولوجيا المعلومات والاتصالات كعامل مساعد لقطاع التعليم، بما في ذلك خلال أوقات الجائحة وستعتمده.

وستعقد اللجنتان الدائمتان الأخرى جلسات استماع، وحلقات نقاش، كما هو موافق عليه في الجمعية العامة الـ143 للاتحاد البرلماني الدولي. إن جداول أعمال اللجان الدائمة الأربع مرفقة.

ويُرَجى من البرلمانات الأعضاء إشراك أعضاء المكتب وغيرهم من شاغلي المناصب في الاتحاد البرلماني الدولي، في الوفود الوطنية، إلى الجمعية العامة. ترد قائمة أعضاء المكتب الحاليين على موقع الاتحاد البرلماني الدولي على الرابط التالي www.ipu.org/about-ipu/structure-and-governance.

المشاركة

في ظل جائحة كوفيد-19 المستمرة، وتدابير التباعد الاجتماعي المطلوبة، ووفقاً للممارسات التي بدأت في الجمعية العامة التي انعقدت في مدريد، ينبغي تخفيض حجم الوفود إلى الجمعية العامة في نوسا دوا. إن البرلمانات الأعضاء في الاتحاد البرلماني الدولي مدعوة إلى تعيين خمسة برلمانيين كحد أقصى للبلدان التي تضم دون الـ100 مليون نسمة، أو ما يصل إلى سبعة برلمانيين لبرلمانات البلدان التي تضم 100 مليون نسمة أو أكثر. ينبغي الحفاظ على عدد المستشارين، والأشخاص المرافقين ضمن الحدود المعقولة، ليس أكثر من أربعة أشخاص عادة. يرجى أخذ العلم أنه، وفقاً لمتطلبات الصحة الوطنية، سيسمح فحسب بدخول الأشخاص الذين أجروا اللقاح بالكامل إلى إندونيسيا.

وتماشياً مع القرار التي اتخذته الهيئات التشريعية للاتحاد البرلماني الدولي في آذار/مارس 2018، "...يجوز للأعضاء أن يسجلوا وفداً إضافياً إذا كان يضم عضواً برلمانياً شاباً واحداً على الأقل (أقل من 45 سنة) شريطة أن يكون الوفد مؤلفاً من الجنسين وألا يكون العضو متأخراً في تسديد المساهمات المقررة عليه" (المادة



3.10 من النظام الأساسي). وغني عن القول إن ضم البرلمانات الأعضاء لأكثر من برلماني شاب واحد إلى وفدهم هو موضع ترحيب.

وُشجّع أيضاً جميع البرلمانات الأعضاء على السعي إلى تحقيق التكافؤ بين الجنسين والتوازن السياسي في تشكيلة وفودها. إن أي وفد تألف حصراً من برلمانيين من الجنس نفسه لثلاث دورات متتالية للجمعية العامة، سيتم تخفيض عدده تلقائياً إلى شخص واحد.

ويرجى من المجموعات الجيوسياسية تحديد موعد اجتماعاتها يوم السبت، 19 آذار/مارس أو في وقت آخر لا يتعارض مع اجتماع منتدى النساء البرلمانيات المنعقد في 20 آذار/مارس. وإن أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي المترتب عليهم متأخرات تساوي أو تزيد عن مبلغ الاشتراكات المستحقة عليهم لسنتين كاملتين سابقتين لا يجوز أن يمثلهم أكثر من مندوبين اثنين في اجتماعات الاتحاد البرلماني الدولي، (المادة 2.5 من النظام الأساسي)، ولا يحق لهم التصويت.

ويجوز للأعضاء المنتسبين أن يشاركوا في الجمعية ولجانها الدائمة بالحقوق نفسها التي يتمتع بها الأعضاء، باستثناء الحق في التصويت وتقديم مرشحين لمنصب انتخابي.

وتُلقت عناية المنظمات الدولية والهيئات الأخرى التي يدعوها المجلس الحاكم إلى أن تكون ممثلة في الجمعية بصفة مراقبين دائمين أنه من حقهم أن يسجلوا مندوبين اثنين كحد أقصى.

وتتسع قاعة الجلسات العامة، حيث ستُعقد اجتماعات الجمعية العامة والمجلس الحاكم، لعدد محدود من المقاعد. وتبعاً لما يسمح به الحضور الفعلي للجمعية العامة الـ144، ستسعى الأمانة العامة إلى تخصيص عدد كافٍ من المقاعد لجميع الوفود. وعلى الأقل، سيُخصص لكل وفد عدد كافٍ من المقاعد اللازمة للتصويت المحتمل أن تجريه الجمعية العامة أو المجلس الحاكم.

اللجنة التوجيهية (لجنة التسيير)

تتألف اللجنة التوجيهية للجمعية العامة من رئيس الجمعية العامة، ورئيس الاتحاد البرلماني الدولي ونائب رئيس اللجنة التنفيذية. ويجوز لرؤساء اللجان الدائمة أن يشاركوا في أعمال اللجنة التوجيهية بصفة استشارية.



وإن اللجنة التوجيهية، بمساعدة الأمين العام للاتحاد البرلماني الدولي، مكلفة باتخاذ جميع التدابير المناسبة لضمان التنظيم الفعال وسلاسة سير أعمال الجمعية. ومن المقرر أن تعقد الجلسة الأولى للجنة التوجيهية يوم الإثنين، 21 آذار/مارس 2022، عند الساعة 08:00.

الشواغر المطلوب ملؤها خلال الجمعية العامة الـ144

سيتم تعميم قائمة أولية بشواغر هيئات الاتحاد البرلماني الدولي إلى الأعضاء، وستنشر على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي قبل افتتاح الجمعية العامة.

وإن البرلمانات الأعضاء مدعوة إلى النظر في تقديم ترشيحات للجان الاتحاد البرلماني الدولي الرئيسية وهيئاته (<https://www.ipu.org/about-ipu/structure-and-governance/assembly>)، مع الأخذ بالاعتبار متطلبات التوازن الجندي للهيئات المعنية، كما هو منصوص عليه في النظام الأساسي للاتحاد البرلماني الدولي وقواعده. وينبغي أن يتمتع المرشحون بالخبرة، قدر المستطاع، في مجالات عمل الهيئات المعنية، وينبغي أن يدعمهم برلمانهم في الاضطلاع بمهامهم بصفتهن شاغلي مناصب في الاتحاد البرلماني الدولي. ويُشجع الأعضاء الجدد في الاتحاد البرلماني الدولي والأعضاء الذين لا يشغلون حالياً مناصب في الاتحاد بشكل خاص على تقديم الترشيحات.

إعداد مشاريع القرارات واختيار بنود جدول الأعمال

فيما يلي المواعيد النهائية المتعلقة بإعداد قرارات اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين، واللجنة الدائمة للتنمية المستدامة على الشكل التالي:

الموعد النهائي للمقررين المشاركين لتقديم مشروع القرارين، والمذكرة التفسيرية إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي.	07 كانون الثاني/يناير 2022
الموعد النهائي ليقدم أعضاء الاتحاد البرلماني الدولي المقترحات للتعديلات على مشروع القرار.	04 آذار/مارس 2022
الجمعية العامة الـ144 للاتحاد البرلماني الدولي وضع الصيغة النهائية للقرار واعتماده.	21-24 آذار/مارس 2022

ويمكن للأعضاء جميعهم أن يساهموا في صياغة القرارات عن طريق تقديم مساهمات خطية موجزة (اللجنة الدائمة القاعدة 13.1). ويُشجع الأعضاء على تقديم مساهماتهم لمشروع القرار الذي ستعتمده اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان حول الزخم البرلماني لدفع عجلة التنمية المحلية والإقليمية للبلدان التي تشهد مستويات عالية من الهجرة الدولية ووقف جميع أشكال الاتجار بالبشر وانتهاكات حقوق الإنسان، بما في ذلك تلك التي ترعاها الدولة، خلال الجمعية العامة الـ145 للاتحاد البرلماني الدولي (تشرين الأول/أكتوبر 2022). يتم قبول المساهمات الخطية المقدمة لمشروع القرار هذا حتى 24 نيسان/أبريل 2022 كحد أقصى.

ووفقاً لقواعد اللجان الدائمة، ينبغي تقديم مقترحات بشأن البنود قبل يوم واحد من اجتماع مكتب اللجنة الدائمة المعنية. وعلى هذا النحو، ينبغي على الأعضاء الذين يرغبون بذلك، أن يقدموا إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي مقترحاتهم بشأن البند الموضوع الذي ستنظر فيه اللجنة الدائمة للسلم والأمن الدوليين، واللجنة الدائمة للتنمية المستدامة في موعد أقصاه 22 آذار/مارس 2022.

وستكون هذه المقترحات الأساس للمشاورات التي تجريها مكاتب اللجنة الدائمة المعنية قبل اتخاذ قرار نهائي من قبل اللجنة الدائمة.

المناقشة العامة (البند 3 من جدول الأعمال)

ستركز المناقشة العامة في الجمعية العامة الـ144 على موضوع عام مرتبط بالوصول إلى صفر انبعاثات: حشد البرلمانات للعمل بشأن تغير المناخ. ستتبعه مذكرة توضيحية حول الموضوع العام للمناقشة في الوقت المناسب.

وتماشياً مع قواعد الجمعية العامة، يمكن لممثلين من كل وفد أن يتكلموا أثناء المناقشة العامة وأن يتشاركوا وقت التحدث حسبما يرونه مناسباً. يجوز لأي عضو إضافي من كل وفد أن يأخذ الكلمة في المناقشة العامة، شرط أن يكون/تكون برلمانياً/برلمانية شاباً/شابة.

وكما جرت العادة، من أجل أخذ الكلمة في المناقشة العامة، يجوز للأعضاء التسجيل في لحظتها في المكتب المخصص مكان انعقاد الجمعية العامة. ويجوز للأعضاء أيضاً إرسال أسماء المتحدث/المتحدثين مسبقاً إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي عن طريق البريد الإلكتروني، وذلك باستخدام "استمارة تسجيل أولية للمتحدثين" المرفقة (الملحق رقم 2). ووفقاً للإجراءات المتبعة، سيتم تحديد ترتيب المتحدثين بواسطة القرعة العلنية عند الساعة 17:00 يوم الأحد، 20 آذار/مارس 2022.



نواب رئيس الجمعية العامة

وفقاً للقاعدة 3.7 من قواعد الجمعية العامة، يحق لجميع الوفود من البرلمانات الأعضاء أن تسمي واحداً من أعضائها نائباً لرئيس الجمعية العامة. وسيتم استدعاء البعض من نواب الرئيس ليحلّوا مكان رئيس الجمعية العامة خلال إحدى الجلسات أو في جزءٍ منها.

وعند الوصول إلى مكتب التسجيل التابع للاتحاد البرلماني الدولي، يرجى من الوفود أن تعلن عن اسم البرلماني الذي ترشحه كنائب لرئيس الجمعية العامة. وبدلاً من ذلك، يمكن تقديم الأسماء إلى الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي في موعد أقصاه الساعة 12:00 ظهراً، يوم الإثنين، 21 آذار/مارس 2022.

توزيع الأصوات

يرد جدول مؤقت يعرض توزيع الأصوات المخصصة للوفود المشاركة في الجمعية العامة الـ144 مرفقاً في الملحق رقم 3.

ويرجى من البرلمانات الأعضاء التحقق من الأرقام المخصصة لهم مقابل اسم بلدهم، وعند الضرورة، إبلاغ الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي في جنيف خطياً بأي تعديلات مطلوبة، ويفضل أن يتم ذلك قبل انعقاد الجمعية العامة. وسيوزع الجدول النهائي الذي يبين توزيع الأصوات في الجمعية العامة عند افتتاح الجلسة.

اللغات والكلمات والوثائق

ستقدم الأمانة العامة للاتحاد البرلماني الدولي خدمات الترجمة الفورية بلغات عمل الجمعية العامة للاتحاد (العربية، والإنجليزية، والفرنسية، والإسبانية) في اجتماعات الهيئات التشريعية كافة.

وتبلغ الوفود أن قاعة الاجتماعات الرئيسية للجان الدائمة والمنتدبين (منتدى النساء البرلمانيات ومنتدى البرلمانيين الشباب) لن تكون مجهزة بالمقصورات، إذ إن الجلسات التي ستعقد فيها سيقوم بترجمتها مترجمين فوريين خارج الموقع. لذلك، إذا رغب برلمان وطني بتعيين مترجم فوري عن بُعد لهذه القاعة، ينبغي أن يتأكد من أن المترجمين الفوريين مدربين على منصة Interpretify. وتحمل كل البرلمانات الوطنية التي تطلب قناة Interpretify التكاليف ذات الصلة بالتدريب.

وللمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالسيدة سالي-آن سادر، مسؤولة خدمات مؤتمر الاتحاد البرلماني الدولي

(sas@ipu.org)



وقد تم تخصيص أربع مقصورات للترجمة الفورية إلى اللغات الصينية، واليابانية، والبرتغالية والروسية في القاعة العامة والاجتماعات غير الرسمية. وتقدم هذه المقصورات مجاناً، ويمكن أن تستخدمها فرق الترجمة الفورية لهذه اللغات.

وسيتوفر عدد محدود من المقصورات الإضافية في القاعة العامة. يتحمل الطرف الطالب التكاليف ذات الصلة. سيتم تناول هذه الطلبات على أساس الأولوية بالأسبقية.

ويمكن للمندوبين، أن يلقوا كلمتهم بلغة أخرى شريطة أن يؤمنوا ترجمة فورية لكلماتهم إلى إحدى اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي (الإنجليزية أو الفرنسية) من قبل شخص مكلف من قبلهم سيُسمح له دخول إحدى مقصورات الترجمة. ولإتاحة الوقت الكافي لإجراء جميع الترتيبات اللازمة، يتعين على الوفود الاتصال مسبقاً بوقت كاف بفريق خدمات المؤتمر (conf.services@ipu.org) أو بمتجمي مقصورة اللغة الإنجليزية المخصصة للاجتماع الذي سَتلقى فيه الكلمة. إضافة إلى ذلك، يجب تسليم ثماني نسخ عن الكلمة المترجمة إلى إحدى اللغات الرسمية للاتحاد البرلماني الدولي إلى مقصورة اللغة الإنجليزية لتوزيعها على المترجمين الفوريين الآخرين.

وسُنشر نصوص البيانات الرسمية التي تسلم في المناقشة العامة على الصفحة الإلكترونية للجمعية العامة، وستكون جزءاً من سجلات الجمعية العامة. بالتالي، يجب على جميع الوفود إرسال كلماتهم عبر البريد الإلكتروني: speeches@ipu.org. وبسبب القيود التقنية، سيتم نشر الكلمات باللغات الإنجليزية، والفرنسية والإسبانية فحسب.

وسُنتاح الوثائق المتعلقة بالجمعية العامة الـ144، على الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي على الرابط التالي:

www.ipu.org/event/144th-assembly-and-related-meetings، وكذلك على تطبيق الجمعية على الهواتف الخليوية.

وتماشياً مع القرار الذي اتخذته المجلس الحاكم للاتحاد البرلماني الدولي للحد من انبعاثات الكربون من المنظمة ومواصلة الحد من النفايات الورقية، ستتم طباعة عدد محدود من مجموعات الوثائق لمختلف جلسات الجمعية العامة.



تطبيق الجمعية العامة على الهواتف الخليوية

سيكون تطبيق الجمعية العامة الـ144 متاحاً للتحميل مجاناً على الهواتف الخليوية، في آذار/مارس 2022. ويهدف التطبيق إلى تمكين تسهيل التشاور عبر الإنترنت لوثائق الاتحاد البرلماني الدولي الرسمية كجزء من سياسة الورقة الذكية للاتحاد البرلماني الدولي وتسهيل مشاركة المندوبين في الجمعيات العامة للاتحاد البرلماني الدولي.

اجتماعات الهيئات الأخرى

ستجتمع هيئات الاتحاد البرلماني الدولي التالية أيضاً أثناء انعقاد الجمعية:

- اللجنة التنفيذية (18 و19 و23 آذار/مارس، جلسة مغلقة)
- مكتب النساء البرلمانيات (20 و24 آذار/مارس، جلسة مغلقة)
- مجلس منتدى البرلمانيين الشباب (21 آذار/مارس، جلسة مغلقة)
- لجنة حقوق الإنسان للبرلمانيين (من 19 حتى 23 آذار/مارس، جلسة مغلقة)
- لجنة شؤون الشرق الأوسط (22 آذار/مارس، جلسة مغلقة)
- لجنة تعزيز احترام القانون الدولي الإنساني (23 آذار/مارس، جلسة مغلقة)
- الفريق الاستشاري الرفيع المستوى المعني بمكافحة الإرهاب والتطرف العنيف (21 آذار/مارس، جلسة مغلقة)
- مجموعة العمل حول العلم والتكنولوجيا (20 آذار/مارس، جلسة مغلقة)؛
- الفريق الاستشاري المعني بالصحة (20 آذار/مارس، جلسة مغلقة).

كما ستجتمع جمعية الأمناء العاممين للبرلمانات الوطنية خلال الجمعية العامة. سيعقدها رئيس جمعية الأمناء العاممين للبرلمانات الوطنية مباشرة.

نتائج الجمعية العامة

ستحصل الوفود كافة على نسخة مطبوعة واحدة من نتائج الجمعية العامة الـ144. بالإضافة إلى ذلك، ستكون الوثيقة متوفرة على موقع الاتحاد البرلماني الدولي بعد أسبوعين من اختتام الجمعية العامة، عند ذلك يمكن تحميل نسخة إلكترونية كاملة بصيغة (PDF).



التسجيل

يُطلب من جميع الوفود احترام الموعد النهائي للتسجيل وهو 14 آذار/مارس 2022. يرجى أخذ العلم أنه ينبغي تقديم جميع طلبات التأشيرة، عند الاقتضاء، قبل ثلاثة أسابيع على الأقل من انعقاد الجمعية.

ويقدم الملحق رقم 4 التعليمات حول كيفية استخدام نظام التسجيل الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي، الذي سيكون جاهزاً بدءاً من 4 شباط/فبراير 2022. ويُوصى بأن يُعين شخص واحد فحسب كمنسق للوفد وأن يُتاح له إمكانية الوصول إلى النظام.

وفي حال ورود أي صعوبات، يمكن للمندوبين التواصل مع خدمة التسجيل للاتحاد البرلماني الدولي على البريد الإلكتروني التالي postbox@ipu.org. وإذا تعذر على البرلمان، لأي سبب من الأسباب، التسجيل عبر الإنترنت، يمكن إرسال تشكيلة الوفد إما عن طريق البريد الإلكتروني أو الفاكس (+41 22 919 41 60).

وسيفتح مكتب خدمة التسجيل والمعلومات في مركز بالي الدولي للمؤتمرات اعتباراً من يوم الجمعة، 18 آذار/مارس 2022 من الساعة 09:00 حتى الساعة 18:30، ومن يوم السبت، 19 آذار/مارس حتى يوم الأربعاء، 23 آذار/مارس من الساعة 08:00 حتى الساعة 18:30، وكذلك، يوم الخميس 24 آذار/مارس من الساعة 08:00 حتى الساعة 18:00.

هام:

كجزء من إجراءات التسجيل عبر الإنترنت، يُطلب من المندوبين تقديم عناوين بريدهم الإلكتروني الفردية ومهامهم داخل اللجان. وبقيامهم بذلك، يقبلون ضمناً أن يُضافوا إلى القائمة البريدية للاتحاد البرلماني الدولي وسيحصلون على تحديثات منتظمة عن أعمال الاتحاد. وستستخدم هذه المعلومات أيضاً كأساس لقاعدة بيانات للاتحاد البرلماني الدولي لتيسير التواصل بين البرلمانيين. يلتزم الاتحاد البرلماني الدولي باحترام خصوصية الناس الذين يتعامل معهم. تتوفر المزيد من المعلومات حول كيفية استخدام الاتحاد البرلماني الدولي للبيانات على الموقع الإلكتروني التالي: <https://www.ipu.org/privacy-statement>.



إقامة المندوبين في نوسا دوا

لجميع المسائل اللوجستية المتعلقة بإقامة المندوبين في نوسا دوا، إن المندوبين مدعوون إلى الاطلاع على الموقع الإلكتروني الذي أعده برلمان إندونيسيا للجمعية العامة الـ144، الذي سيتوفر قريباً على الرابط التالي [. /https://ipu144.dpr.go.id](https://ipu144.dpr.go.id)

وتتضمن وثيقة المعلومات العامة، التي سترسل مع الدعوة من برلمان إندونيسيا، تفاصيل حول إقامة المندوبين في نوسا دوا. يجب أن تقدم الطلبات لحجوزات الفندق في أقرب وقت ممكن. ونود تذكير الوفود بأنه تماشياً مع الممارسة المتبعة في الاتحاد البرلماني الدولي، تتحمل مؤسساتهم تكاليف السفر الدولي، والإقامة في الفندق.

ويجب يكون لدى جميع المندوبين ضمان صحي دولي عند السفر إلى الخارج.

ويمكن الحصول على معلومات ومساعدة إضافية مباشرة من الأمانة العامة لبرلمان إندونيسيا الخاصة بالجمعية العامة الـ144 عبر:

الهاتف: +62-215732132

البريد الإلكتروني: ipu144@dpr.go.id

الموقع الإلكتروني: ipu144.dpr.go.id





Inter-Parliamentary Union
For democracy. For everyone.

144th IPU Assembly

Nusa Dua, Indonesia
20-24 March 2022



Convocation

A/144/C.1
31 January 2022

Dear Madam President,
Dear Mr. President,

The 144th Assembly of the Inter-Parliamentary Union and related meetings will be held at the Bali International Convention Centre (BICC), Nusa Dua, Bali, from Sunday, 20 to Thursday, 24 March 2022.

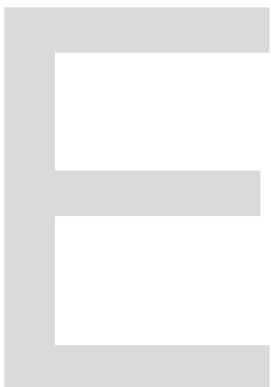
We are very grateful for all the safety measures put in place by the hosts, the Parliament of Indonesia, and we are sure we can count on your support and cooperation as we strive to ensure a COVID-free environment for our deliberations.

We are pleased to enclose detailed information on these meetings, including the agendas of the IPU statutory bodies. We very much hope that your Parliament will be represented at the 144th Assembly and that the delegation, under your leadership, will take an active part in the proceedings.

Yours sincerely,

Duarte Pacheco
President

Martin Chungong
Secretary General



#IPU144

INFORMATION ON THE ASSEMBLY

AGENDA

1. Election of the President and Vice-Presidents of the 144th Assembly
2. Consideration of requests for the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda
3. General Debate on the theme *Getting to zero: Mobilizing parliaments to act on climate change*
4. *Rethinking and reframing the approach to peace processes with a view to fostering lasting peace*
(Standing Committee on Peace and International Security)
5. *Leveraging Information and Communication Technology as an enabler for the education sector, including in times of pandemic*
(Standing Committee on Sustainable Development)
6. Reports of the Standing Committees
7. Approval of the subject items for the Standing Committee on Peace and International Security and for the Standing Committee on Sustainable Development for the 146th Assembly and appointment of the co-Rapporteurs

TIMETABLE

The Timetable of the Assembly and related meetings is set out in **Annex 1**. The Inaugural Ceremony will take place at 19:30 on Sunday, 20 March.

The Governing Council will convene on 21 and 24 March and will consider and take decisions on a host of matters relating to the functioning and activities of the IPU. The agenda of the 209th session of the IPU Governing Council is attached.

The Assembly will start its General Debate on 21 March with the high-level segment reserved for Speakers of Parliament. At its sittings on 23 and 24 March, the Assembly will adopt resolutions on the emergency item and on the subject items taken up by the Standing Committees. The Assembly is expected to conclude with an outcome document on the theme of the General Debate and complete its business by 18:00 on Thursday, 24 March 2022.

EMERGENCY ITEM

According to Assembly Rule 11.1 and Article 14.2 of the Statutes, any Member of the IPU may request the inclusion of an emergency item in the Assembly agenda. If the Assembly so decides, the emergency item will be debated by the Assembly in the morning of Tuesday, 22 March. Provision has also been made for a drafting committee to meet in the afternoon that same day in order to prepare a draft resolution. The Assembly will then adopt a resolution on Wednesday, 23 March 2022.

All requests for inclusion of an emergency item must relate to a recent major situation of international concern, on which urgent action by the international community is required and on which it is appropriate for the IPU to express its opinion and mobilize a parliamentary response. In order to ensure translation and dissemination, all proposals for an emergency item should be submitted to the IPU Secretariat by 17:00 on Sunday, 20 March. They should contain a brief explanatory memorandum and a draft resolution, which clearly define the scope of the subject covered by the request.

GOVERNING COUNCIL

The Governing Council is composed of three members from each parliament represented in the IPU. Each parliament's representation on the Governing Council must include both men and women. Single-gender delegations will be limited to one member (Governing Council Rule 1.2).

In conformity with Governing Council Rule 13, members of the Council may request the inclusion of supplementary items in the agenda. Such items must fall within the mandate of the Council which, according to Article 20 of the Statutes, determines and guides the activities of the IPU and controls their implementation.

Any requests for the inclusion of supplementary items will immediately be transmitted by the Secretariat to all Council members. After hearing the opinion of the Executive Committee, the Council shall decide on such a request by a majority of votes cast if the request is received by the Secretariat at least 15 days before the opening of the session; or otherwise by a two-thirds majority.

STANDING COMMITTEES

All four Standing Committees will meet during the 144th IPU Assembly.

The Standing Committee on Peace and International Security will discuss and adopt a resolution on the subject item *Rethinking and reframing the approach to peace processes with a view to fostering lasting peace*.

The Standing Committee on Sustainable Development will discuss and adopt a resolution on the subject item *Leveraging Information and Communication Technology as an enabler for the education sector, including in times of pandemic*.

The other two Standing Committees will hold hearings and panel discussions as approved at the 143rd IPU Assembly. The agendas of the four Standing Committees are attached.

Member Parliaments are kindly reminded that Bureau members and other IPU office-holders should be included in the national delegations to the Assembly. The list of current Bureau members is available on the IPU website at www.ipu.org/about-ipu/structure-and-governance.

PARTICIPATION

In light of the ongoing COVID-19 pandemic and the requisite social distancing measures and as per practice initiated for the Madrid Assembly, the size of delegations to the Nusa Dua Assembly will need to be reduced. IPU Member Parliaments are invited to appoint a maximum of five parliamentarians for countries with a population under 100 million inhabitants, or up to seven parliamentarians for parliaments of countries with a population of 100 million inhabitants or more. The number of advisers and accompanying persons should also be maintained within reasonable limits, in general not more than four persons. **Please note that, as per the national health requirements, only fully vaccinated persons will be able to enter Indonesia.**

In keeping with the decision taken by the IPU governing bodies in March 2018, Members "...may register one additional delegate if **at least** one young parliamentarian (below 45 years of age) is part of the delegation on condition that the delegation is composed of both sexes and the Member is not in arrears in the payment of its assessed contributions" (Article 10.3 of the Statutes). Needless to say, Member Parliaments are welcome to include more than one young parliamentarian in their delegation.

All Member Parliaments are also encouraged to strive for gender parity and political balance in the composition of their delegations. Any delegation which, for three consecutive sessions of the Assembly, is composed exclusively of parliamentarians of the same sex will automatically be reduced by one person.

Geopolitical groups are kindly requested to schedule their meetings on Saturday, 19 March, or at another time which does not conflict with the meeting of the Forum of Women Parliamentarians on 20 March.

IPU Members whose arrears equal or exceed the amount of the contributions due from them for the preceding two full years will not be represented by more than two delegates at meetings of the IPU (Article 5.2 of the Statutes), nor will they be entitled to vote.

Associate Members may participate in the Assembly and its Standing Committees with the same rights as Members, with the exception of the right to vote and to present candidates for elective office.

International organizations and other bodies invited by the Governing Council to be represented at the Assembly as permanent Observers are reminded that they are entitled to register a maximum of two delegates.

The Plenary Hall, where the meetings of the Assembly and Governing Council will take place, has limited seating capacity. If the actual attendance at the 144th Assembly allows, the Secretariat will endeavour to allocate an adequate number of seats for all delegations. At a minimum, each national parliamentary delegation will be allocated a sufficient number of seats to allow a possible vote by the Assembly or Governing Council.

STEERING COMMITTEE

The Steering Committee of the Assembly is composed of the President of the Assembly, the President of the Inter-Parliamentary Union and the Vice-President of the Executive Committee. The Presidents of the Standing Committees may take part in the work of the Steering Committee in an advisory capacity.

The Steering Committee, assisted by the IPU Secretary General, is mandated to take all appropriate measures to ensure the effective organization and smooth running of the Assembly proceedings. The first sitting of the Steering Committee will take place on Monday, 21 March 2022 at 08:00.

VACANCIES TO BE FILLED DURING THE 144th ASSEMBLY

A provisional list of vacancies for IPU bodies will be circulated to Members and posted on the IPU website prior to the opening of the Assembly.

Member Parliaments are invited to consider submitting candidatures for the main committees and bodies of the IPU (www.ipu.org/about-us/structure/assembly) bearing in mind the gender balance requirements of the bodies concerned, as provided for in the IPU Statutes and Rules. Candidates should have expertise, as far as possible, in the areas of work of the given bodies, and should be supported by their respective parliament in carrying out their functions as IPU office-holders. **New Members of the IPU and Members not currently holding IPU offices are particularly encouraged to submit candidatures.**

PREPARATION OF DRAFT RESOLUTIONS AND SELECTION OF AGENDA ITEMS

The deadlines pertaining to the preparation of resolutions for the Standing Committee on Peace and International Security, and the Standing Committee on Sustainable Development are as follows:

7 January 2022	Deadline for the co-Rapporteurs to submit the draft resolutions and explanatory memorandum to the IPU Secretariat.
4 March 2022	Deadline for IPU Members to submit proposals for amendments to the draft resolution.
21 – 24 March 2022	144th IPU Assembly Finalization and adoption of the resolution.

All Members can contribute to the drafting of resolutions by submitting a brief written input (Standing Committee Rule 13.1). Members are encouraged to submit input for the draft resolution to be adopted at the 145th IPU Assembly (October 2022) by the Standing Committee on Democracy and Human Rights on *Parliamentary impetus to local and regional development of countries with high levels of international migration and to stopping all forms, including state-sponsored, of human trafficking and human rights abuses*. Written input to this draft resolution is welcome until 24 April 2022.

In accordance with the Standing Committees' Rules, proposals for subject items should be submitted up to one day prior to the meeting of the respective Standing Committee Bureau. As such, Members wishing to do so should submit to the IPU Secretariat their proposals for the subject item to be taken up by the Standing Committee on Peace and International Security, and the Standing Committee on Sustainable Development by 22 March 2022 at the latest.

These will serve as the basis for consultations by the respective Standing Committee Bureaus before a final decision is taken by the Standing Committees.

GENERAL DEBATE (Item 3 of the agenda)

The General Debate at the 144th Assembly will focus on an overall theme relating to *Getting to zero: Mobilizing parliaments to act on climate change*. A concept note on this theme will follow in due course.

In keeping with the Assembly Rules, two representatives of each delegation may speak during the General Debate, and they shall share the speaking time as they deem fit. An additional MP from each delegation may address the General Debate, provided he/she is a young parliamentarian.

As per usual practice, in order to take the floor in the General Debate, members may register on the spot at the dedicated desk at the Assembly venue. Members may also send the names of their speaker(s) in advance to the IPU Secretariat by email, using the Speakers pre-registration form (**Annex 2**). As per established practice, the order of speakers will be determined by a public drawing of lots at 17:00 on Sunday, 20 March 2022.

VICE-PRESIDENTS OF THE ASSEMBLY

According to Assembly Rule 7.3, all delegations from Member Parliaments are entitled to designate one of their members as a Vice-President of the Assembly. Some of the Vice-Presidents may be called upon to replace the President of the Assembly during a sitting or part of a sitting.

Upon arrival at the IPU Registration Desk, delegations are invited to indicate the name of the parliamentarian nominated as a Vice-President of the Assembly. Alternatively, names may be communicated to the IPU Secretariat by 12:00 noon on Monday, 21 March 2022.

ALLOCATION OF VOTES

A provisional table showing the votes allocated to delegations to the 144th Assembly is contained in **Annex 3**.

Member Parliaments are kindly requested to check the figures against their country name and, if necessary, inform the IPU Secretariat in writing of any modifications required, preferably ahead of the Assembly. The final table showing the allocation of votes at the Assembly will be distributed at the opening of the session.

LANGUAGES, SPEECHES AND DOCUMENTATION

The IPU Secretariat will provide simultaneous interpretation in the IPU Assembly's working languages (Arabic, English, French and Spanish) at the meetings of all statutory bodies.

Delegations are informed that the main meeting room for the Standing Committees and two Forums (Women and Young MPs) will not be equipped with booths, as the sessions there will be serviced by off-site interpreters. Therefore, if a national parliament wishes to recruit remote simultaneous interpreters (RSI) for this room, they should make sure that the interpreters are Interprefy-trained. All costs relating to the training will be borne by the national parliaments requesting an Interprefy channel. For more details, please contact Ms. S.-A. Sader, IPU Conference Services Officer (sas@ipu.org).

In the Plenary Hall and main informal meetings' room, four interpretation booths have been reserved for Chinese, Japanese, Portuguese and Russian. These booths are provided free of charge and may be used by the interpretation teams for these languages.

The number of additional booths available in the Plenary Hall is limited. The related costs incurred must be borne by the requesting party. All such requests will be handled on a first-come, first-served basis.

Delegates may deliver their speech in another language provided that they arrange for it to be interpreted into one of the IPU's official languages (English or French) by a person designated by them, who will be given access to an interpretation booth. To allow for all necessary arrangements to be made in good time, delegations should contact well in advance the Conference Services team (conf.services@ipu.org) or the English booth interpreters assigned to the meeting at which the speech will be delivered. Moreover, eight copies of a translation of the speech into one of the IPU's official languages should be given to the English booth for distribution to the other interpreters.

Official statements delivered in the General Debate are published on the Assembly webpage and form part of the official records of the Assembly. All delegations are therefore encouraged to send their statements to speeches@ipu.org. Due to technical limitations, only speeches in English, French and Spanish will be posted.

Documentation pertaining to the Assembly will be available on the IPU website at: www.ipu.org/event/144th-assembly-and-related-meetings, as well as on the Assembly App.

In keeping with the decision by the IPU Governing Council to reduce the carbon footprint of the Organization and continue to curb paper waste, only a very limited number of documentation sets will be printed for the various sittings of the Assembly.

ASSEMBLY APP

The 144th Assembly App will be available for download free of charge in March 2022. The App is intended to allow the online consultation of official IPU documents as part of the IPU's paper smart policy and to facilitate delegates' participation in IPU Assemblies.

MEETINGS OF OTHER BODIES

The following IPU bodies will also meet during the Assembly:

- Executive Committee (18, 19 and 23 March, *in camera*)
- Bureau of Women Parliamentarians (20 and 24 March, *in camera*)
- Board of the Forum of Young Parliamentarians (21 March, *in camera*)
- Committee on the Human Rights of Parliamentarians (19 to 23 March, *in camera*)
- Committee on Middle East Questions (22 March, *in camera*)
- Committee to Promote Respect for International Humanitarian Law (IHL) (23 March, *in camera*)
- High-level Advisory Group on Countering Terrorism and Violent Extremism (21 March, *in camera*)
- Working Group on Science and Technology (20 March, *in camera*)
- Advisory Group on Health (20 March, *in camera*)

The Association of Secretaries General of Parliaments (ASGP) will also meet during the Assembly. It will be convened directly by the ASGP President.

RESULTS OF THE ASSEMBLY

All delegations will receive one printed copy of the *Results* of the 144th Assembly. In addition, the document will be published on the IPU website two weeks after the close of the Assembly, when a complete electronic version can be downloaded in PDF format.

REGISTRATION

All delegations are requested to respect the registration deadline of 14 March 2022. Please note that visa requests, where required, should be submitted at least three weeks in advance of the Assembly.

Annex 4 provides instructions on how to use the IPU online registration system, which will be operational as of 4 February 2022. It is recommended that only one person be designated as the delegation coordinator and have access to the system.

In the event of difficulties, delegations may contact the IPU Registration Service at postbox@ipu.org. If for any reason a Parliament is unable to register online, the composition of its delegation may be transmitted either by email or fax (+41 22 919 41 60).

The Registration and Information Service will be open at the BICC as of Friday, 18 March from 09:00 to 18:30 and from Saturday, 19 March to Wednesday, 23 March from 08:00 to 18:30, as well as on Thursday, 24 March from 08:00 to 18:00.

Important:

As part of the online registration procedure, **delegates are requested to provide their individual email addresses and Committee assignments**. By doing so, they tacitly accept to be added to the IPU's mailing list and will receive regular updates on the work of the IPU. This information will also serve as the basis for an IPU database to facilitate networking among MPs. The IPU is committed to respecting the privacy of the people with whom it engages. More information about how the IPU uses its data here: www.ipu.org/privacy-statement.

DELEGATES' STAY IN NUSA DUA

For all logistical matters relating to delegates' stay in Nusa Dua, delegations are invited to refer to the website set up by the Parliament of Indonesia for the 144th Assembly, which will be available shortly at ipu144.dpr.go.id.

The General Information document, to be sent with the invitation by the Indonesian Parliament, contains details on delegates' stay in Nusa Dua. Requests for hotel reservations should be made as soon as possible. Delegations are reminded that, in keeping with IPU practice, the costs of international travel and hotel accommodation are to be borne by their respective institutions.

All delegates should also have international health insurance when travelling abroad.

Additional information and assistance can be readily obtained from the 144th Assembly Secretariat of the Parliament of Indonesia at:

Telephone : +62-215732132
E-mail : ipu144@dpr.go.id
Website : ipu144.dpr.go.id